

## Aan het begin van je Latijn

Terwijl de één postzegels of sigarenbandjes spaart en de ander oude strijkijzers of broodroosters, is Marleen Mulder helemaal gek op Nijntje, de creatie van Dick Bruna. Haar flat aan de Sartreweg wordt opgevrolijkt door diverse Nijntjes, in de hoedanigheid van badstof poppen, zakdoeken, tissuedoosjes, maar vooral in boekvorm. Haar liefde voor het grappige konijntje, dat al in het begin van de jaren zestig zijn opwachting maakte, én haar klassieke opleiding (zij studeerde Grieks, Latijn en archeologie) hebben haar er in 2004 toegebracht twee boekjes van Nijntje te vertalen.



Marleen zegt nu: "ik gaf toen vier avonden in de week Latijnse les op de avondschool: aan de eerstejaars twee uur, aan de tweedejaars drie uur en aan de derdejaars vier uur. Vooral die laatste uren waren best zwaar. Je kunt niet aan één stuk door Ovidius of het Nieuwe Testament blijven vertalen; de concentratie van je leerlingen wordt in de loop van de avond steeds minder. Toen ben ik in het laatste uur met de Latijnse vertaling van Jip en Janneke ('Jippus et Jannica') aan de slag gegaan. Iedereen vond het erg leuk, maar ook erg moeilijk, omdat er veel lastige woorden in voorkomen. Daarom heb ik het plan opgevat om de relatief eenvoudige boekjes van Dick Bruna zelf in het Latijn te vertalen." Aldus geschiedde. Gemakkelijk ging het zeker niet. De uitgever van de Nederlandse Nijntjes, Mercis Publishing in Amsterdam, zag er geen brood in. Toevallig stuitte Marleen op de Friese vertaling van 'Het feest van Nijntje', uitgegeven door Bornmeer in Gorredijk. Wat in

het Fries kan, kan ook in het Latijn, dacht Marleen. En inderdaad, Bornmeer gaf haar, in overleg met Mercis, alle medewerking om het eerste Nijntje-boekje in het Latijn te vertalen: 'Nijntje aan zee'. In het Latijn werd de titel 'Miffa ad mare'. Miffa is een fantasienaam, die zij ontleende aan de Franse en Engels naam van het konijn, Miffy. En aangezien 'flocus' het Latijnse woord voor pluus is, is het olijke beest Miffa Flocca gaan heten. Al zijn de teksten van Nijntje eenvoudig, het omzetten ervan in het Latijn heeft Marleen heel wat hoofdbrekens gekost. "Ik wilde per se het metrum van de oorspronkelijke tekst, voornamelijk jambes, handhaven. Bovendien moesten de zinnestelsels net als in de Nijntje-versie rijmen. Het lastigste waren hedendaagse woorden die bij de oude Romeinen niet voorkwamen, zoals strandtent, zwembroek en zandkasteel. Ik heb hiervoor de woorden tentorium (eigenlijk: veldheerstent), braccæ (Gallische pofbroek) en castellum (legerplaats) gebruikt." Na 'Miffa ad mare' volgde korte tijd later het tweede boekje met de titel 'Miffa'. Inmiddels waren de uitgeverijen Mercis en Bornmeer enthousiast geworden over beide boekjes en kreeg Marleen Mulder het verzoek 'Kerstmis' van Dick Bruna in het Latijn te vertalen. Zij voldeed graag

aan dit verzoek en gaf het mooi uitgevoerde boekje de titel 'de nativitate Jesu'. Volgens Marleen is ook dit boekje voor iemand met een beetje basiskennis van de Latijnse taal goed te begrijpen. "Je moet eens opletten hoeveel Latijnse woorden ook niet-latinisten dagelijks in de mond nemen: vice versa, nota bene, proficiat, ad fundum, in memoriam et cetera, dus met een beetje goede wil en met behulp van de illustraties

(en wat kerk-Latijn) kom je al een heel eind." Het boekje over de geboorte van Jezus werd in 2005 in het Catharijneconvent aangeboden aan de deken van de katholieke kerk in Utrecht. Marleen heeft er zelfs een gezellig bezoekje aan de toenmalige bisschop Simonis aan overgehouden.

Zijn er nieuwe vertalingen te verwachten? "Nee", zegt Marleen, "ik heb 28 jaar lesgegeven in Grieks en Latijn, ik ben sinds een paar jaar met prepensioen, ik geef alleen nog een paar bijlessen en ik verzorg een

kring Homerus en Vergilius. Verder vind ik het mooi zo." Haar liefde voor Nijntje is overgesprongen op haar kleindochters Elma (4) en Floortje (2), wonend aan de Lamérislaan. Spelenderwijs zijn zij al een heel klein beetje thuis geraakt in de Latijnse teksten. En spaart ze zelf nog steeds Nijntjes? "Nee, wat ik nog heb gaat op den duur naar mijn kleindochters, als ze er hier niet meer mee spelen."

Dan zal het zeker wel leeg worden in huize Mulder? "Welnee, ik spaar kleine archeologische Griekse vaasjes en heb een aantal jaren geleden kopieën van pre-Hellenistische terracottabeeldjes gemaakt." Kortom, we zullen in de toekomst vast nog wel van Marleen horen.

Tertius Groenman



# Wordt de volgende wijkkrant de allerlaatste?



We zijn steeds weer blij met de vele enthousiaste reacties, die we na het verschijnen van elke wijkkrant ontvangen. We proberen immers een informatieve krant te maken over zaken, die spelen in onze buurt. En als dat dan gewaardeerd wordt, geeft dat ons, de twee redacteurs, de moed om door te gaan.



Was het werk aan de wijkkrant eigenlijk altijd al te veel voor twee vrijwilligers, nu wordt de situatie nog moeilijker. Een van ons beiden heeft onlangs een bedrijf overgenomen en dat betekent een groot beslag op tijd en aandacht. De ander wilde eigenlijk twee jaar geleden al stoppen, na acht jaar bijna alleen de uitgave te hebben verzorgd. Hij gaat dat niet weer doen.



We doen dan ook een **dringende oproep** aan u om bij uzelf te rade te gaan of het voortbestaan van de wijkkrant u enkele uren per maand waard is. We zoeken bewoners in Tuindorp Oost, die samen met ons zes keer per jaar een wijkkrant willen maken. Doen we dat met een groepje in plaats van met z'n tweeën, dan is het best te behappen. Wat houdt het redactiewerk in?



Voorop staat, dat om over de wijk te kunnen schrijven, we moeten weten wat er speelt. Daarvoor houden we contact met alle personen, scholen en instanties, die van belang zijn voor de buurt. We bezoeken daarvoor ook veel bijeenkomsten, activiteiten en vergaderingen.

Verder kondigen we activiteiten in de buurt aan en doen daarvan verslag.

We redigeren alle teksten, beoordelen kopij van derden op plaatsbaarheid en spreken de kopij door met de vormgever.

We leveren ook de kopij aan voor de website. We hangen aankondigingen en oproepen in de vitrine op het plein van De Gaard.

Het lijkt veel werk, maar het laat zich goed

verdelen. En u krijgt er ook wat voor terug: veel plezierige contacten in uw eigen wijk!

**Als u meer informatie wilt krijgen, kunt u met ons contact opnemen via [redactie@tuindorpoost.nl](mailto:redactie@tuindorpoost.nl) of telefonisch met de redactie: Albert Hogema, tel: 271 53 52 of Elisabeth de Ligt, tel: 271 13 58. We kijken er naar uit!**



## Zaterdag 6 november Landelijke Natuurwerkdag

Op zaterdag 6 november vindt weer de Landelijke Natuurwerkdag plaats en De Driehoek doet mee met het maken, bijhouden en verzorgen van natuurvriendelijke voorzieningen op het tuinenpark. Denk daarbij aan: eendentrappes, oorwurmenflats, houtwallen enz. Vindt u het leuk een paar uurtjes mee te werken? Kom dan van half 10 tot 13 uur naar De Driehoek.



Na afloop van de werkdag is er lekkere warme soep.

**Tot zaterdag 6 november!**

Het bestuur van De Driehoek



### HERHAALDE OPROEP

Het Buurtcomité is nog steeds op zoek naar nieuwe leden:

bewoners die zich betrokken voelen bij het reilen en zeilen van hun buurt. Met name een buurtbewoner met belangstelling voor de inrichting en het onderhoud van de openbare ruimte is zeer welkom. Inmiddels bestaat door het wegvallen van de huidige secretaris bij de Stichting ook een dringende behoefte aan een secretaris (m/v). Als u geïnteresseerd bent en een keer bij een vergadering wilt aanschuiven ter kennisgeving, neemt u dan contact met ons op via [tuindorpoost@tuindorpoost.nl](mailto:tuindorpoost@tuindorpoost.nl)!

### NUTTIGE ADRESSEN

#### Stichting Buurtcomité Tuindorp-Oost:

Van Everdingenlaan 24,  
3571 NP Utrecht  
Telefoon: **273 25 71**  
E-mail: [tuindorpoost@tuindorpoost.nl](mailto:tuindorpoost@tuindorpoost.nl)  
Website: [www.tuindorpoost.nl](http://www.tuindorpoost.nl)

#### Wijkagenten:

Angela van Vegchel, Jos Vermeer  
Telefoon: **0900-8844**

#### Wijkbureau:

F.C. Dondersstraat 1  
Postbus 8395, 3503 RJ Utrecht  
Telefoon: **286 00 00**  
E-mail: [noordoost@utrecht.nl](mailto:noordoost@utrecht.nl)  
Website: [www.utrecht.nl/noordoost](http://www.utrecht.nl/noordoost)





## Het buurtfeest van Sint Maarten 11 november 2010

Het is alweer de tiende keer dat we op de feestdag van Sint Maarten in Tuindorp Oost bij elkaar komen. Tijd voor een extra leuke viering van dit vrolijke feest van het licht in de eerste donkere en koude dagen!

Op donderdag 11 november om 18.00 uur zullen de lampionnen, lichtjes en de vuurkorf weer branden op het Hamakerpleintje. Dan kunnen de kinderen warme chocolmel drinken, liedjes oefenen en luisteren naar het verhaal van Sint Maarten\* - naar we hopen opnieuw op een heel bijzondere manier verteld. En voor de volwassenen is er uiteraard warme bisschopswijn. Om 18.30 uur gaan de kinderen - de kleineren onder begeleiding - in kleine groepjes de straten rond, zingend en bedelend om snoep. Na afloop kun je eventueel terug gaan naar het verzamelpunt voor nog wat warme dranken of om te genieten van de warmte van de

vuurkorf. Ook op andere punten zal er dan worden na-gefeest.

Iedereen die graag toegezongen wil worden, kan vanaf 18.30 uur een kaarsje voor het raam zetten. We zullen weer proberen dat de groepjes ook de mensen in de flats en in het verzorgingstehuis Tuindorp Oost aan doen. De kinderen die mee willen doen hoeven zich niet van tevoren op te geven; ze kunnen op 11 november gewoon naar het Hamakerpleintje komen. Neem je mooiste lampion mee! Namens het Buurtcomité Tuindorp Oost, Katrien van 't Hooft, tel **276 00 79** Hester Foppen, tel. **272 50 57**

*Elf November is de dag  
dat mijn lichtje, dat mijn lichtje*

*Elf November is de dag  
dat mijn lichtje schijnen*

*mag!*



\* Sint Maarten werd geboren in 316 in wat nu Hongarije heet. Zijn vader was in dienst van het Romeinse leger en Martinus later ook. Als Romein vereerde hij de Romeinse goden, maar Martinus kreeg in zijn schooltijd ook interesse in de nieuwe godsdienst, die christendom heet. Toen hij eens in Amiens in Frankrijk gelegerd was, schonk hij volgens de legende zittend op zijn paard een bijna naakte bedelaar, die bij de stadspoort zat, de helft van zijn rode soldatenmantel. 's Nachts verscheen de bedelaar hem in zijn droom, zo wil het verhaal. Martinus hoort dan dat de bedelaar aan wie hij zijn mantel schonk, Jezus was. Hij laat zich dopen, wordt kloosterling en later bisschop van Tours. Op 11 november 371 overleed hij. Het wapen van Utrecht, en de kleuren van FC Utrecht, zijn ontleend aan deze legende.

## BERICHT VAN 'DE KAAP HOORNDREEF'



### Verdachten straatroof aangehouden

Een 27-jarige man uit Bilthoven is donderdagmiddag 9 september bij het **Kouwerplantsoen** beroofd door twee mannen. Daarbij werd hij geschopt en geslagen. Eén verdachte, een 15-jarige Utrechter, werd dezelfde middag nog aangehouden op winkelcentrum De Gaard. De andere verdachte, een 26-jarige Utrechter, kon drie dagen later worden aangehouden.

Het slachtoffer werd rond 13.00 uur 's middags aangesproken en beledigd door de inzittende van een auto, die juist was uitgestapt. Deze man pakte het slachtoffer vast. Een jongere jongen kwam erbij en mishandelde het slachtoffer. Vervolgens gingen beiden ervandoor met de portemonnee van het slachtoffer.

De Bilthovenaar ging achter de verdachten aan. Die gooiden hem op de grond en begonnen opnieuw te slaan en schoppen. Daarop renden de twee verdachten weg. Een getuige zag de jongste verdachte, een 15-jarige jongen uit Utrecht, even later in winkelcentrum De Gaard. Daar hebben agenten hem aangehouden. De oudere verdachte werd bij een controle aangehouden.

### Pas op voor babeltrucs!

Bij de politie werd recent melding gemaakt van een mogelijke babeltruc. Een hoogbejaarde bewoonster van Tuindorp Oost kreeg bezoek van een dame die kennelijk haar woning kwam 'inspecteren'. Gelukkig zijn er geen kostbare goederen verdwenen. Uw wijkagenten vragen u om goed op te letten wie u binnenlaat. Vraag altijd naar een legitimatie. Vertrouwt u het niet, bel dan naar het bedrijf of de organisatie namens wie men zegt te komen. Sluit intussen de voordeur. Geef nooit bankpassen en pincodes af. Uw bank zal hier ook niet om vragen. Instanties kondigen meestal van tevoren hun bezoek schriftelijk aan. Vindt u het moeilijk om vreemden de toegang te weigeren, overweeg dan de aanschaf van een zogenoemde kierstandhouder. Zo kunt u de voordeur een beetje openen, zonder dat een ander zomaar naar binnen kan dringen.

## CURSUSSEN

**Tekenen en schilderen voor kinderen:** dinsdag 16.00 – 17.00 uur

**Musical voor kinderen**  
maandag 16.00 – 17.00 uur

Er zijn nog plaatsen vrij !!!!!!!!!

Informatie bij Carina Sluyter:  
tel. **234 02 80** of mail:  
gotcha\_artsandprojects@hotmail.com  
zie ook:  
www.gotcha-artsandprojects.nl

**WeveHUIS** Adres WeveHUIS:  
Wevelaan 4

## www.wevehuis.nl

Het WeveHUIS heeft een eigen internetadres! Hier kunt u zien wat er te doen is. Maar: u kunt het WeveHUIS ook zelf gebruiken voor allerlei activiteiten. Idee? Aarzel niet en mail uw ideeën voor buurtactiviteiten naar wevehuis@live.nl. Ideeën die niet 'klaar' zijn mag u ook insturen. Wilt u bijvoorbeeld dolgraag schaken maar weet u geen schaakclub, mail ons. Wie weet zijn er meer mensen! Wilt u het WeveHUIS eenmalig een dagdeel gebruiken, neemt u dan contact op met Cumulus: **030-275 95 55** of r.meijer@cumuluswelzijn.nl.

## Prijs voor project



In het afgelopen schooljaar deden leerlingen van onze school mee aan een project met de naam 'Welkom in onze wijk'. Hierin werden verbeterpunten in de omgeving van de school in kaart gebracht. Het project werd afgesloten met presentaties van de diverse verbeterplannen en het beste groepje werd afgevaardigd naar een

evenement in Driebergen. De meiden Faouzia, Hajar en Sarah wisten daar met hun idee een prachtige award in de wacht te slepen en verdienden 1000 euro om hun idee uit te voeren.



## Het idee

Stoeptegels laten bedrukken met leuke teksten die op een goed gebruik van afvalbakken wijzen.

Er zijn in totaal 8 tegels met 3 verschillende teksten bedrukt en op woensdag 6 oktober werden deze in de wijk geplaatst.



Jack Crombag



## NIEUWS VAN BASISSCHOOL DE REGENBOOG

### PAKISTAN

**WIJ, DE KINDEREN VAN DE REGENBOOG, HEBBEN GELD INGEZAMELD VOOR PAKISTAN !!!!**

**DAT HEBBEN WE MET DE HELE SCHOOL GEDAAN.**

**WE HEBBEN VAN ALLES GEORGANISEERD!**

**VIOL GESPEELD, KLEEDJES MARKT, GITAAR GESPEELD EN NOG VEEL MEER ANDERE INSTRUMENTEN.**

**DE OUDERS KONDEN STEEDS GELD GEVEN VOOR PAKISTAN.**

**GROEP 7/8 HEEFT OOK WAT GEDAAN ZIJ HEBBEN GESCHILDERDE BEELDJES VERKOCHT.**

**IN TOTAAL HEBBEN WIJ, MET DE LOCATIE WEVELAAN, € 706,50 OPGEHAALD VOOR PAKISTAN.**

**GEMAAKT DOOR: IRENE, PAUL EN JUSTIEN**

## Open lesochtend Basisschool De Regenboog



Op woensdag 10 november 2010 zet Basisschool De Regenboog aan de Wevelaan 2 de klasdeuren weer wijd open voor een open lesochtend.

Dus bent u op zoek naar een goede school in de buurt, dan is dit een uitgelezen kans.

Deze open lesochtend is bedoeld voor ouders die op zoek zijn naar een

school en voor ouders van wie het kind al op De Regenboog is ingeschreven en die het komende jaar naar school gaat. U kunt direct dan al een kijkje in de "schoolkeuken" nemen.

We starten met een toneeloptreden van één van de groepen, daarna wordt u rondgeleid door leerlingen uit de bovenbouw. Vervolgens is er volop gelegenheid om één van de open lessen bij te wonen of vragen te stellen aan leerkrachten en aanwezige ouders.

U hoeft zich niet aan te melden voor deze open lesochtend en het spreekt voor zich dat u uw kind kunt meenemen.

Het programma begint om 8.45 uur en duurt tot ongeveer 10.30 uur en is vanaf eind oktober te vinden op onze website [www.onzeregenboog.nl](http://www.onzeregenboog.nl) Wij hopen u te mogen begroeten. Dus graag tot ziens !

Team basisschool De Regenboog

## Par Ti Tuur zoekt koorleden

Ons koor Par Ti Tuur is weer gestart met de wekelijkse repetities. Wij zijn een gezellig gemengd koor, onder leiding van Marijke van der Ouderaa. Wij zingen vrolijke muziek in alle talen.

Kom eens een keer meezingen en misschien ben jij dan wel dat nieuwe koorlid waar wij heel blij mee zijn.

**Elke dinsdagavond van 20 tot 22 uur in het WeveHUIS aan de Wevelaan 4.**

**info: [e.dix@casema.nl](mailto:e.dix@casema.nl)**





## NIEUWS VAN BASISSCHOOL DE BEJAARD



### OPA- EN OMADAG



**O**PA MOET ZIJN LANGE BENEN BIJNA DUBBELVOUWEN OM AAN EEN SCHOOLTAFEL TE KUNNEN ZITTEN. **S**AMEN MET ZIJN KLEINZOOON DOET HIJ EEN SPELLETJE **M**EMORY. **Z**E HEBBEN ER ALLEBEI VEEL SCHIK IN. **D**ONDERDAG 16 SEPTEMBER MOCHTEN OPA'S EN OMA'S EEN KIJKJE NEMEN IN DE KLAS VAN HUN KLEINKINDEREN.

**Z**O KONDEN ZIJ MET EIGEN OGEN ZIEN HOE HET ER OP DE BASIS-SCHOOL ANNO 2010 AAN TOE GAAT.

**V**OOR DE MEESTEN WAS HET EEN WERELD VAN VERSCHIL.

**G**EEN KRIJTJESBORD MAAR DIGITAAL SCHOOLBORD.

**G**EEN TAFELTJES STRAK IN HET GELID MAAR EEN GEZELLIGE KRING.

**D**E KINDEREN ZONGEN



EEN LIEDJE EN EEN VERSJE EN MOCHTEN DAARNA MET HUN OPA OF OMA EEN SPELLETJE DOEN. **O**OK GAVEN DE KINDEREN EEN RONDLEIDING OP 'HUN' BEJAARD. **B**IJ HET AFSCHIED WERDEN DE OPA'S EN OMA'S VERRAST MET EEN ZELFGEMAAKTE BOEKENLEGGER. **D**E TEKST VAN HET LIEDJE DAT EEN VAN DE OMA'S ZONG ZIJN DE

KINDEREN MISSCHIEF VERGETEN MAAR IEDEREEN WEEET NOG WEL DAT HET HEEL GEZELLIG WAS.

## Gezondheid support groepen

Bij het Volkstuinencomplex de Pioniers op de Kögellaan (tussen de Veemarkthallen en het spoor) zijn buurtbewoners en andere geïnteresseerden vanaf begin september welkom om mee te doen aan een tweetal nieuwe initiatieven:

1. Adem- en bewegingsuurtjes op maandagochtend van 8.45 -9.45 uur en donderdag van 17.00-18.00 uur (als het droog is in de buitenlucht) en

2. Een gezondheid support groep met informatie, meditatie, visualisatie en oefeningen en andere ondersteuning om gezonder te leven.



En het mooie is: uw bijdrage komt geheel ten goede aan een hulp project in de Filippijnen! Deze groepen worden gegeven door wijkgenote Conny Coppen. Therapeute, moeder,

auteur, docente en vooral medemens. Zij heeft 30 jaar ervaring in de complementaire zorg.

**Kijk voor meer informatie op:**  
[www.connycoppen.nl](http://www.connycoppen.nl)  
opgave via [c.coppen@planet.nl](mailto:c.coppen@planet.nl)

## Feest in de serre van Nieuw Bleyenburg

Dinsdag 24 september was het druk in de serre van Nieuw Bleyenburg. Dit vanwege verschillende nieuwe voorzieningen die aangeschaft konden worden met subsidie van de gemeente Utrecht.



Er staat nu een piano en met de nieuwe extra stoelen is er ruim gelegenheid voor een nieuwe serie concerten, van jazz tot klassiek. Er zijn verduisteringsgordijnen opgehangen zodat nu ook overdag lange speelfilms kunnen worden vertoond in de serre. Bovendien kunnen er aparte ruimtes worden gecreëerd met flexibele scheidingswanden. Een en ander werd gevierd met een drankje en een hapje en met medewerking van drie bewoners van Nieuw Bleyenburg die de piano bespeelden. Het feestje werd druk bezocht, en het was een goede gelegenheid om elkaar te ontmoeten bij de start van het nieuwe seizoen.

## Computerhulp voor senioren in Nieuw Bleyenburg

Wist u dat er voor 55-plussers in het woonzorgcentrum Nieuw Bleyenburg een gelegenheid is om met de computer te werken? Daar leren vrijwilligers hoe u kunt werken met internet, e-mail, teksten maken en spelletjes spelen. Ook als u nog nooit met een computer heeft gewerkt kunt u daar, niet gehinderd door enige tijdsdruk, stapje voor stapje en beetje bij beetje, vaardigheid verwerven. U leert daar ook gebruik te maken van de moderne manier van communicatie: e-mailen.

Met e-mail kunt u berichten verzenden naar familie, vrienden of bekenden waar ook ter wereld, die in het bezit zijn van een computer. Wij willen u graag wegwijs maken.

Voor degenen die al eens gewerkt hebben met de computer, of pas een cursus gevolgd hebben is dit ook de kans om hun vaardigheid bij te houden door eens lekker te oefenen, desgewenst met hulp. Het internetcafé in Nieuw Bleyenburg ligt op de hoek van de Kardinaal de Jongweg en de Jan van Galenstraat 6.

De openingstijden zijn op maandag en vrijdag van 10 uur tot 12 uur en op dinsdag- en woensdagmiddag van 14 uur tot 16 uur.

U kunt op die tijden gerust langs komen en als u wilt kunt u boeken voor een afspraak. U bent dan verzekerd van een plaats.

Wilt u liever eerst nog eens telefonisch informeren? Bel dan George de Grunt, tel. **271 55 87**.

# VOORTGANGSBERICHT DIVERSE PROJECTEN

(stand van zaken bij de sluitingsdatum van de kopij op 3 oktober 2010)

- a) Prinsenhof.** Er is goed nieuws te melden over de voortgang van het haalbaarheidsonderzoek. Het financiële plaatje ziet er gunstig uit en de projectleiding heeft dan ook van het College van Rentmeesters toestemming gekregen om door te gaan. Vorige keer berichtten wij al over het positieve bericht van het Zorgkantoor. Nu blijkt ook, dat er twee zorginstellingen interesse hebben getoond. Rond de datum van het verschijnen van deze wijkkrant heeft er weer afstemming met de gemeente plaats. Daarvan verwachten wij geen problemen. Er wordt immers gedacht aan een bescheiden gebouw, dat goed past in de omgeving.
- b) Veemarkt2.0.** Eind augustus is er een presentatie geweest van de voorliggende plannen. Een verslag van die bijeenkomst zou te uitgebreid zijn in het kader van deze rubriek. We verwijzen u daarvoor naar de site: [www.utrecht.nl/veemarkt2punt0](http://www.utrecht.nl/veemarkt2punt0). Wel kunnen we stellen, dat het een zeer aantrekkelijke wijk belooft te worden. Het ziet er naar uit, dat de bouw rond de jaarwisseling 2012 / 2013 van start kan gaan. Het participatietraject verdient alle lof!
- c) Parkeerplaats Professor Zonnebloemlaan.** De werkzaamheden voor de herinrichting van de parkeerstrook aan de Professor Zonnebloemlaan zijn afgerond. De acht langsparkeerplaatsen zijn vervangen door 24 schuine parkeerplaatsen. Ook is daarmee de rijbaan breder geworden, zodat auto's desgewenst ook de garages kunnen worden ingedraaid.
- d) Gerrit Rietveld College.** De gemeenteraad heeft in september het Stedenbouwkundig Programma van Eisen vastgesteld. Er kan een nieuw schoolgebouw op het terrein van het sportveld worden gebouwd en op het terrein van het huidige gebouw kunnen 80 woningen komen met voorzieningen, waaronder winkels. Van de woningen zal 30% sociale woningbouw zijn. Bekeken wordt nog of er seniorenwoningen gerealiseerd worden, waar Tuindorp Oost een grote behoefte aan heeft. De doorstroming kan dan eindelijk op gang komen en de wijk kan gaan verjongen. Het bestemmingsplan uit 1964 moet worden aangepast en de aanbesteding moet Europees worden gedaan, omdat de gemeente opdrachtgever is. Er is een motie aangenomen om omwonenden en andere belanghebbenden bij de verdere plan-ontwikkeling te betrekken. Voorwaarde is verder, dat glas-in lood ramen en mozaïeken in de nieuwbouw worden herplaatst. Wij betwijfelen overigens of dat zonder beschadiging realiseerbaar is. Al met al een teleurstellende ontwikkeling. Er wordt een architectonisch waardevol en na renovatie voor het huidige onderwijssysteem uitstekend bruikbaar gebouw opgeofferd aan woningbouw. En die woningbouw is weer nodig vanwege het convenant met het rijk, waarin staat dat Utrecht binnenstedelijk woningen moet bouwen in ruil voor de kosten van de ontsluitingswegen van Leidsche Rijn. Er blijft ook te weinig ruimte rond het gebouw over voor de 1200 leerlingen. Die zullen dan nog meer door de buurt gaan zwerven.
- e) Onderzoek naar de kwaliteitsverbetering van De Gaard.** Binnenkort zullen de resultaten bekend zijn van het verkeersonderzoek, dat gedaan is ten behoeve van de plannen op het Veemarktterrein. De uitkomsten kunnen ook van invloed zijn op de plannen rond De Gaard. Op dit moment is er nog even etherstille.
- f) Visie Eykmanlaan.** Er wordt momenteel door de gemeente een zogenaamd twee-kolommen stuk voorbereid. In zo'n stuk worden alle binnengekomen reacties vermeld met daarachter het commentaar van de gemeente.

## AGENDA



### EXPOSITIES

#### Duurzaamheidskermis bij Griftsteede

'Alle dagen feest' is de titel van de tentoonstelling over duurzaam hergebruik die op 10 oktober is geopend bij Griftsteede in het Griftpark. De tentoonstelling, die is ingericht als een interactieve kermis, vertelt het verhaal over 'cradle to cradle' (letterlijk: van wieg tot wieg). Het gaat bij 'cradle to cradle' om het zo duurzaam mogelijk maken van producten. Alle gebruikte materialen kunnen opnieuw gebruikt worden als het oorspronkelijke product zijn functie heeft verloren. De tentoonstelling geeft antwoord op vragen als: Wat is 'cradle to cradle'? Wat doen lokale overheden en het bedrijfsleven ermee? Wat kun je als bewoner zelf doen? **Meer informatie over de tentoonstelling:** [www.alledagenfeest.com](http://www.alledagenfeest.com)

#### "Intensiteit van ruimte" Schilderijen van Koeno Jansen Van 12 oktober tot en met 20 november



In bijna al zijn werken is er een link naar het landschap, maar daarin speelt vooral de ruimte, de verstilling, de ruimtescheppende werking van een uitzicht in de geest

van de kijker een belangrijke rol. De werken tonen geen grenzeloze vage kleurenexplosie, maar juist binnen de beperkingen van strakke kaders geven de kleuren een onverwacht sterke lading van vrijheid, diepte, spanning. Alsof je, kijkend door een doorkijkje, ineens stil valt en iets voelt, een besef van vrijheid, een spanning of een herkenning. Omdat het puur gaat om wat het werk de kijker doet, is er ook in titels gekozen voor een neutrale naam zodat de kijker vrij blijft erin te zien wat zij of hij ziet. Inspiratie vindt Koeno in het landschap, waaronder vooral het strand, de zee waarbij hij is opgegroeid, het spel van het licht, maar ook in muziek, o.a. Philip Glass, J.S. Bach en vele anderen. Kunstenaars als Rothko, de Kooning e.d. hebben hem ook geïnspireerd maar ook de worstelingen van het leven, waar ook hij zeker zijn deel van heeft gehad, hebben hem tot de diepte gebracht van waaruit hij kan putten

**Griftsteede is geopend van dinsdag tot en met zondag van 10.00 tot 17.00 uur.**

Voor meer informatie over alle activiteiten:  
Griftsteede / Griftpark, Van Swindenstraat 129,  
3514 XR Utrecht. Telefoon **272 28 88**  
**Zie ook:** [www.utrecht.nl/griftpark](http://www.utrecht.nl/griftpark)  
**of:** [www.cumuluswelzijn.nl](http://www.cumuluswelzijn.nl)



## EENMALIGE SENIORENACTIVITEITEN IN NIEUW BLEYENBURG

**LET OP!  
TELEFOONNUMMERS  
GEWIJZIGD**

Jan van Galenstraat 6, 3572 LA Utrecht.

**Informatie en reserveren  
activiteitenbegeleiding:  
dinsdag en donderdag**

**TELEFOON 258 83 81.**

**Senioren Advies Punt:**

**TELEFOON 258 83 82**

**Restaurant:  
dagelijks behalve zaterdag.**

**TELEFOON 258 83 89**

### AGENDA

Di. 26 okt	14.00	<b>Klassieke muziekclub; documentaire over Debussy</b>
Vrij.* 29 okt	20.00	<b>Pianoconcert door Matthijs Solinger</b>
Do. 4 nov	14.00-15.30	<b>Najaars-modeshow, fashion Meijssen</b>
Di. 9 nov	13.30-15.30	<b>Film op groot doek: Young@Heart</b>
Do. 11 nov	14.00-16.00	<b>Versluys schoenenverkoop</b>
Di. 16 nov	10.00-15.00	<b>Sieradenverkoop</b>
Do. 25 nov	10.00-14.00	<b>Najaarskadomarkt: kleine cadeautjes</b>
Do. 25 nov	14.00	<b>Klassiek muziek, filmdocumentaire</b>
Di. 30 nov	14.00-15.30	<b>Club Creatief: kerstkaarten beschilderen</b>
Do. 2 dec	14.00-15.30	<b>Wafels bakken</b>
Di. 7 dec	10.00-15.00	<b>Fashion Nathalie Uitverkoop</b>
Za.**11 dec	14.30	<b>Pianoconcert, Chris van Lieshout speelt "van Bach tot Debussy"</b>
Do. 16 dec	15.00-16.30	<b>Kerstviering m.m.v. Zangkoor Animato</b>
Do. 23 dec	13.45-15.30	<b>Kerstfilm op groot doek</b>
Za. 25 dec		<b>Kerstdiner (inschrijven in restaurant!) Oudejaarsquiz met oliebolle Oliebollen en appelflappen bakken (vooraf bestellen)</b>
Do. 30 dec	13.45-15.30	
Vrij. 31 dec	11.00-15.00	

### \*Pianoconcert op vrijdag 29 oktober om 20.00 uur



Matthijs Solinger kreeg op 14-jarige leeftijd zijn eerste pianolessen van achtereenvolgens Mary Koestal en José de Bree. Op zijn 19e werd hij toegelaten op het conservatorium van Utrecht, waar hij studeerde bij Alexander Warenberg en Paolo Giacometti. In 2007 studeerde hij met glans af, onder begeleiding van Alan Weiss.

Hij studeerde verder in het kader van de Master Uitvoerend Musicus, om zich na één jaar te richten op werkzaamheden binnen de journalistiek. Matthijs schrijft interviews voor het magazine Pianowereld. Tevens is hij regelmatig te beluisteren tijdens soloconcerten en speelt hij samen met violiste Sara van Paaschen.

#### Het programma:

##### Haydn:

sonate in Es, Hob. XVI: 49

- Allegro

- Adagio cantabile

- Finale. Tempo di Minuetto

##### Schumann:

- Arabeske op. 19

- Blumenstück op. 19

##### Chopin:

- Nocturne Opus posth. 72 Nr. 1

- Nocturne Opus 62 Nr. 2

### \*\*Pianoconcert op zaterdag 11 december om 14.30 uur

Chris van Lieshout (1926) maakt op 11 december al spelend op de piano een muzikale reis door de geschiedenis van de westerse klassieke muziek. Een reis vanaf de Barok tot het Impressionisme, van Bach tot Debussy.

Chris is gepensioneerd biochemicus en heeft twee grote liefdes in zijn leven: geboeid door de levende natuur en de basis daarvan in de natuurwetenschappen en de biochemie, heeft hij daarnaast minstens zoveel passie voor de muzikale wereld van de toetsen en de klanken van de klassieke muziek. Begonnen met de eerste pianolessen vanaf zijn achtste jaar is de muziek altijd een gouden draad gebleven in zijn leven.

Met plezier speelt hij zaterdag voor u in de serre van nieuw Bleyenburg. Toegang gratis.

Reserveren **030 258 83 82** dinsdag en donderdag

### Voorlichtingsavond faalangst 29 november

#### Examenvrees? Sollicitatie-angst? Vliegangst?

Deze problemen kunnen ook faalangst worden genoemd. Wat deze klachten voor invloed hebben op je functioneren en op je omgeving, en hoe met de klachten om te gaan, daarover spreken:

Els Kremer (bedrijfsarts), en Henny van de Kreeke (mental consultant) op 29 november,

in het WeveHUIS, Wevelaan 4.

Aanvang: 20:00 uur. Toegang gratis.

**WeveHUIS**

S.v.p tevoren aanmelden!

Voor informatie: Els Kremer, bedrijfsarts consultant,

**030-273 42 76**, info@uwbedrijfsarts.eu of

Henny van de Kreeke tel: **0181-61 20 82**.



## huis in de wijk

**Donderdag 28 oktober**

### Lezing: Caravaggio- een lastig portret

Dit jaar wordt de 400e sterfdag herdacht van de Italiaanse schilder Caravaggio (1571-1610). Hij maakte meesterwerken, vaak gebaseerd op bijbelse taferelen. Dat contrasteerde met zijn heftige levensloop, die met veel geheimzinnigheid en controversie is omgeven. Caravaggio's leven was een aaneenschakeling van schandalen. Historicus Han van Bree heeft zich in het leven en het werk van Caravaggio verdiept en laat zien, welke beelden er over en van Caravaggio de ronde doen.

Tijd: 20.00 – 22.00 uur

Adres: Prof. Suringarlaan 1, naast de Tuindorperker

## Wist u.....



**Wist u.....**dat de Utrechtse hondenpoep in de openbare ruimte tot de grootste ergernissen rekenen? De bewoners van de Van Everdingenlaan en de Troosterlaan weten er alles van. Elke maand wieden, snoeien, schoffelen ze in de bloembedden en.....grijpen ze en trappen ze in de hondendrollen. Alsof er op hetzelfde grasveld aan de kant van de Jeruzalemkerk geen hondentoilet is. En alsof er geen zakjes bestaan om de drollen in te doen. We horen overigens ook soortgelijke klachten vanuit de gemeentelijke plantsoendienst.



**Wist u.....**dat op verzoek van enkele bewoners de struiken op de hoek van de Van Everdingenlaan en de Hijmans van den Berghlaan door de gemeente zijn verwijderd? De struiken belemmerden vanuit beide lanen het zicht voor het verkeer. Dat is niet alleen verboden, maar ook erg gevaarlijk. Automobilisten in de Van Everdingenlaan moeten voorrang geven ook aan de vele fietsende schoolkinderen, die van rechts uit de Hijmans van den Berghlaan

komen. Maar dan moeten ze die wel kunnen zien aankomen. Let wel: voorrangskruisingen bestaan niet in een 30 km gebied! Die zijn er trouwens in heel Tuindorp Oost niet behalve bij de Eykmanlaan. Na enkele bijna-ongelukken is het kruispunt nu veiliger geworden. Hopelijk zet dit goede voorbeeld van de gemeente ook particuliere bewoners van hoekhuizen aan om de zicht belemmerende begroeiing in hun tuin te verwijderen.

**Wist u.....**dat er sinds enige tijd nieuwe verkeersborden langs de Kardinaal de Jongweg staan?

De borden geven aan, dat er in Utrecht een milieuzone is ingesteld, waar alleen nieuwe vrachtwagens en dieselvrachtauto's met bepaalde roetfilters in mogen. Oudere vrachtauto's vervuilen de lucht te zeer en moeten buiten de milieuzone blijven. De milieuzone geldt nog niet voor personenauto's.

**Wist u.....**dat de laatste maanden bij het wijkbureau en de politie meldingen binnengekomen zijn van jongerenoverlast, vandalisme en vervuiling rond De Beiaard? De politie, Toezicht & Handhaving, Cumulus Welzijn en het wijkbureau Noordoost nemen naar aanleiding daarvan maatregelen: extra politietoezicht, aanwezigheid van jongerenwerkers en het snoeien van groen moeten de overlast verminderen. Er komen ook verbodsbordjes, die aangeven dat het schoolplein na 22.00 uur verboden terrein is. Scooters en brommers op het plein kunnen in beslag worden genomen.



Op 13 oktober bracht burgemeester Wolfsen een bezoek aan de school samen met een delegatie van politie en wijkbureau. De burgemeester wilde zich persoonlijk op de hoogte stellen van de problemen en sprak met de schoolleiding en enkele omwonenden.

**Wist u.....**dat er dit jaar maar liefst zeven bewoners van De Hoek konden doorstromen naar zelfstandig wonen of begeleid wonen? De leden van de beheergroep van omwonenden hoorden dit goede bericht op hun vergadering begin oktober.

## PRIKBORD

ZWEMVERENIGING HENRI HEEFT NOG PLAATS VOOR NIEUWE LEDEN. DE VERENIGING BIJDT ZWEMGELEGENHEID AAN 50+ ERS. ER WORDT GEZWOMMEN IN DE V.D. HOEVENKLINIEK, INGANG OUDLAAN, HOEK GERBRANDYLAAN. ER WORDT DRIE KWARTIER GEZWOMMEN ONDER BEGELEIDING VAN TWEE BADMEESTERS. HET LAATSTE KWARTIER IS ER GELEGENHEID VOOR ONTSPANNENDE OEFENINGEN. EERSTE LES: 8.30 UUR-9.15 UUR. TWEEDE LES: 9.15 UUR-10.00 UUR. INLICHTINGEN: C.J. ROOZENDAAL, TEL: 271 82 09

## COLOFON

### Redactie Wijkkrant

Kernkamplantsoen 94  
3571 PM Utrecht

### E-mail:

[redactie@tuindorpoost.nl](mailto:redactie@tuindorpoost.nl)

Bezorging: tel. 271 53 52

Aan dit nummer werkten mee:

Ingrid Arnoldy, Charlotte Bax, Corry Coppen, Jack Crombag, Daniëlle Friedeman, Tertius Groenman, George de Grunt, Albert Hogema, Katrien van 't Hooft, Helga van Lieshout, Elisabeth de Ligt, Hans Lubach, Ruud Moll, Mariëlle Osté, Daniëlle Pater Rosendal, Carina Sluyter, Erwin van der Ven, Tjitske van der Woude.

Vormgeving: Aard de Kruijf

Oplage: 3000 exemplaren

Verschijsning: 6 x per jaar

*De Wijkkrant Tuindorp Oost wordt gemaakt door een onafhankelijke redactie, bestaande uit vrijwilligers. Het doel is een informatieve krant te maken over zaken die het wonen en leven in Tuindorp Oost en directe omgeving betreffen.*

**Sluitingsdatum kopij:  
21 november 2010**

## Reacties en kopij

### E-mail:

[redactie@tuindorpoost.nl](mailto:redactie@tuindorpoost.nl)